

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Episode 20 – From Time to Time

**Anna is still no closer to the solution of the riddle. Which historic event does RATAVA want to prevent? The player tells her to come back to 2006 and then go back to 1989. How dangerous are these leaps in time?**

Before Anna returns to 2006, there is a passionate farewell from Paul. She only has 35 minutes to complete the mission and she still has to find out the historic event that RATAVA wants to stop. Anna and the player realise that RATAVA is not after the construction but the fall of the wall. The player tells her to come back to 2006 first and then go back to 1989 when the wall fell.

#### Manuscript of the Episode

##### INTRODUCTION

**COMPUTER:**

Mission Berlin, August 13, 1961, six twenty pm. You've got 35 minutes to save Germany. Do you know where you are?

**FLASHBACK:**

Entschuldigen Sie, sind Sie ... aus Ostberlin?

**COMPUTER:**

Do you know what to do?

**FLASHBACK:**

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

**COMPUTER:**

Do you want to play? Do you want to play?

##### SITUATION 1 – Liebe?

**ANNA:**

Hi, I'm here.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Anna, don't forget your assignment. You've got to go back to 2006 to succeed. It's time to say goodbye to your lover boy.

**ANNA:**

Paul, ich, ... ich ...

**PAUL:**

Ich auch, Anna, ich auch.

**ANNA:**

Ich auch? Does that mean me, too?

**PAUL:**

Du liebst mich, und ich liebe dich auch. Wir lieben uns. Ist das nicht schön?

**ANNA:**

Liebe? Love? Does he love me? He loves me! Ich liebe dich!

**PAUL:**

Anna, darf ich dich küssen?

**ANNA:**

Paul! Ich – meine Mission ...

**PAUL:**

Ach, Anna! Denk doch an uns! Das ist viel schöner als deine Mission. Hörst du die Musik? Das ist jetzt unsere Melodie.

### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Darf ich dich küssen? A real man of action this chap! Even if he asked if he could kiss you, he didn't even wait for a reply.

**ANNA:**

Yes, but we don't have much time left, do we?

**SPIELER:**

Exactly. You don't have much time left. You've got to get back to 2006 immediately!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Indeed ... "Die Liebe versetzt Berge", that's it!

**SPIELER:**

Anna, you've got to think about the mission.

**ANNA:**

But that's exactly what I'm doing!

**SPIELER:**

No you're not.

### SITUATION 2 – Save Game

**COMPUTER:**

Back up required. Save changes now.

**SPIELER:**

There's a call for you, Anna!

**ANNA:**

Hello?

**COMPUTER:**

Enter mission update. Enter mission update.

**ANNA:**

My mission is to prevent a disaster that would have serious consequences for Germany. Father Kavalier made me go back in time to August 13, 1961, which was when the Berlin Wall was started. But even back then the black helmets were after me. I took refuge in a grocer's shop where the young cashier passed me off as an old friend of hers.

**FLASHBACK:**

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, eine Schulfreundin.

**ANNA:**

She took me back to her house where a young man opened the door.

**FLASHBACK:**

'n Abend, Heidrun. Schnell, komm rein!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

First: I met Paul Winkler and Heidrun Drei, his sister, in 1961. Paul was dubious though. He wanted to know who his sister had brought back.

**FLASHBACK:**

Wen hast du denn da mitgebracht?

**ANNA:**

Heidrun told him that I needed their help to protect me from the black helmets.

**FLASHBACK:**

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

**ANNA:**

Second: Heidrun Drei knows about the black helmets. Soldiers were putting up barbed wire fences between East and West Berlin. We decided to go and see what was going on. Then the woman in red came. I asked Paul if he knew who she was.

**FLASHBACK:**

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA.

**ANNA:**

Third: The woman in red. Die Frau in Rot is the head of the RATAVA outfit. She went into an old brewery and hid a case in the cellar wall.

**FLASHBACK:**

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

**ANNA:**

She thought she was the only person who knew where the case was. But she is wrong! Fourth: I know where the case is. I just had enough time to switch hiding places. Followed by the woman in red, Paul and I got out in the underground passages and when we got back to ground level. We had a big surprise ...

**FLASHBACK:**

Na, hier ist aber Westberlin. – Nein! – Na, doch.

**ANNA:**

Fifth: We were in West Berlin. And it was impossible to get back into the east to get the case. But Paul was getting worried for me.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**FLASHBACK:**

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

**ANNA:**

Paul said he loved me.

**FLASHBACK:**

Du liebst mich, und ich liebe dich auch.

**ANNA:**

But I have to leave him. Because I can't go back to East Berlin, I have to go back to 2006.  
Die Liebe ...

**COMPUTER:**

Back up completed. Well done. You're advancing, you gain 10 minutes.

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Round 20 completed. You've got 40 minutes left. Prepare for level five. You've got to find the historic event that RATAVA wants to erase. Do you want to play? Do you want to play?

*Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.*